

ITAL.QUART.13

Binding:

Hard cover binding of the Berlin Library, 19th-century. Cardboard covered with brown marbled paper. Supralibros of the Königliche Bibliothek. stamped in gold on the front cover.

History:

The manuscript consists of two parts. The first one with the works of G. Pozzobon was written in the years 1752-56. The dating is based on the imprimatur and aprobatio placed beneath the texts. The texts were authorised for print. Part two contains translations of French texts dating back to the end of the 18th century. Terminus post quem is the year 1777, that is the publication of De la Harpe's works from which the translated fragments originated. Ital.quart.13 was purchased together with other manuscripts containing Italian literary texts: ital.quart.9, ital.quart.10, ital.quart.12 and ital.quart.11 in 1830 from Francesco Valentini, professor of the Italian language and literature in Berlin, author of Italian textbooks, Italian-German dictionaries and dissertations on the Italian theatre published in Germany in the first half of the 19th century.

Content:

I. Poems by Giovanni Pozzobon, also known as El Schieson (1713-1785). He was a poet, an editor and a publisher. He lived and published in Treviso. In 1744 he started to publish "Prognostico Schieson Trevisan," a kind of magazine/ calendar. The texts from the manuscript were authorised for publication in Treviso by publisher Bergami in the years 1752-55. The texts bear the signature of the censor and the imprimatur formula. Most of the texts are Pozzobon's autographs. His works came out in compact print only after the poet's death: "Opere di Giovanni Pozzobon," Padova per Carlo Conzatti, no data (probably 1787), vol. 1-5. (1st volume also published in Treviso in 1787); "Poesie edite ed inedite di Gio. Pozzobon," Treviso, 1832, vol. 1-8. The 1787 edition included the reprints of "La mola" and "La morosa savia" in vol. 3, and the remaining works from ital.quart.13 in vol. 5.

II. These are Italian translations of fragments of "Héroïdes nouvelles, précédées d'un essai sur l'héroïde en général" (1759) taken from "Oeuvres de la Harpe", Tome second, Paris, Chez Pissot,

1778, and other French literary texts. Unidentified translator. Texts have probably not been published.

With reference to the manuscript, cf. Lemm, pp. 78-79.